

Bruselj, 15. oktober 2026
(OR. en)

14516/26
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2026/0319 (NLE)

AVIATION 161
RELEX 1340
COLAC 127

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	15. oktober 2026
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2026) 549 annex
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Peru o nekaterih vidikih zračnih prevozov

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2026) 549 annex.

Priloga: COM(2026) 549 annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 15.10.2026
COM(2026) 549 final

ANNEX

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

**o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Peru o nekaterih vidikih
zračnih prevozov**

SPORAZUM
MED EVROPSKO UNIJO
IN REPUBLIKO PERU
O NEKATERIH VIDIKIH ZRAČNIH PREVOZOV

EVROPSKA UNIJA

(v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani in

REPUBLIKA PERU

(v nadaljnjem besedilu: Peru)

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnih prevozi, sklenjeni med več državami članicami Evropske unije in Perujem, vsebujejo določbe, ki so v nasprotju s pravom Unije;

OB UGOTOVITVI, da ima Unija izključno pristojnost glede več vidikov, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozi med državami članicami Unije in tretjimi državami;

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu s pravom Unije letalski prevozniki Evropske unije s sedežem v državi članici Unije pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Unije in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Unijo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo letalskih prevoznikov, ki imajo licence, izdane v skladu s pravom Unije;

OB PRIZNAVANJU, da je treba nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Unije in Perujem, ki so v nasprotju s pravom Unije, zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračne prevoze med Unijo in Perujem ter ohranitve stalnosti teh zračnih prevozov uskladiti s pravom Unije;

OB UGOTOVITVI, da v skladu s pravom Unije letalski prevozniki načeloma ne smejo sklepati sporazumov, ki bi lahko vplivali na trgovino med državami članicami Unije in katerih cilj ali posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence;

OB PRIZNAVANJU, da določbe v dvostranskih sporazumih o zračnih prevozih, sklenjenih med državami članicami Unije in Perujem, ki (i) zahtevajo ali spodbujajo sklepanje sporazumov med podjetji, sklepe podjetniških združenj ali usklajena ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh; ali (ii) krepijo učinke takega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja; ali (iii) prenašajo na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske subjekte odgovornost za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh, lahko onemogočijo učinkovito izvajanje pravil o konkurenci, ki se uporabljajo za podjetja;

OB UGOTOVITVI, da Unija v okviru tega sporazuma nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med Unijo in Perujem, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Evropske unije in letalskimi prevozniki Peruja ali se pogajati o spremembah določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Splošne določbe

1. Za namene tega sporazuma „države članice“ pomenijo države članice Unije, „pogodbi EU“ pa pomenita Pogodbo o Evropski uniji in Pogodbo o delovanju Evropske unije.
2. „Države članice CLAC“ pomenijo države članice Latinskoameriške komisije za civilno letalstvo.
3. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na državljane države članice, ki je podpisnica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic.
4. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na letalske prevoznike države članice, ki je podpisnica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike, ki jih določi navedena država članica.

ČLEN 2

Določitev

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v točki (a) oziroma (b) Priloge 2, o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenjih, ki jih odobri Peru, ter zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ko Peru v predpisani obliki ali na predpisan način prejme določitev s strani države članice in vlogo določenega letalskega prevoznika, z najmanjšo postopkovno zamudo odobri ustrezna pooblastila in dovoljenja, pod pogojem, da:
 - (a) ima letalski prevoznik v skladu s pogodbama EU sedež na ozemlju države članice, ki ga je določila, in veljavno operativno licenco v skladu s pravom Unije;
 - (b) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje dejanski regulativni nadzor letalskega prevoznika in je ustrezni letalski organ v določitvi jasno opredeljen ter
 - (c) je letalski prevoznik v neposredni ali večinski lasti in pod dejanskim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav.
3. Peru lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, če:
 - (a) letalski prevoznik v skladu s pogodbama EU nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu s pravom Unije;
 - (b) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje dejanskega regulativnega nadzora letalskega prevoznika ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen ali

- (c) letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti ali ni pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav.

Peru pri uveljavljanju svoje pravice iz tega odstavka ne diskriminira med letalskimi prevozniki Evropske unije na podlagi državne pripadnosti.

- 4. Določbe iz odstavkov 5 in 6 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi 2(a) oziroma (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani Peruja, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna država članica, ter zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.
- 5. Država članica ob prejemu določitve s strani Peruja izda ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, če:
 - (a) ima letalski prevoznik v skladu z zakoni in drugimi predpisi sedež na ozemlju Peruja, ki je pristojen za njegovo določitev, in veljavno operativno licenco v skladu s perujskim pravom;
 - (b) je Peru država, ki izda spričevalo letalskega prevoznika, izvaja ali vzdržuje dejanski regulativni nadzor letalskega prevoznika, njegov letalski organ pa je v določitvi jasno opredeljen; in
 - (c) je letalski prevoznik v lasti, neposredno ali z večinsko udeležbo, in pod učinkovitim nadzorom držav članic CLAC in/ali državljanov držav članic CLAC, razen če so bile v dvostranskem sporazumu o zračnih prevozih med to državo članico in Perujem dogovorjene ugodnejše določbe.
- 6. Država članica lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastilo ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga je določil Peru, če:
 - (a) letalski prevoznik v skladu z zakoni in drugimi predpisi nima sedeža na ozemlju Peruja, ki je pristojen za njegovo določitev, in nima veljavne operativne licence v skladu s perujskim pravom;
 - (b) Peru ni država, ki izda spričevalo letalskega prevoznika, izvaja ali vzdržuje dejanski regulativni nadzor letalskega prevoznika, njegov letalski organ pa v določitvi ni jasno opredeljen; ali
 - (c) je letalski prevoznik v lasti, neposredno ali z večinsko udeležbo, in pod učinkovitim nadzorom držav članic CLAC in/ali državljanov držav članic CLAC, razen če so bile v dvostranskem sporazumu o zračnih prevozih med to državo članico in Perujem dogovorjene ugodnejše določbe.

ČLEN 3

Varnost

- 1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe v členih, navedenih v točki (c)

Priloge 2.

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, katerega regulativni nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, se pravice Peruja v skladu z varnostnimi določbami v sporazumu med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Perujem uporabljajo na enak način za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali vzdrževanju varnostnih standardov in za operativna dovoljenja navedenega letalskega prevoznika.

ČLEN 4

Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe v členih, navedenih v točki (d) Priloge 2.
2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba sporazumov iz točke (d) Priloge 2 državi članici ne preprečuje, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prelevmane, dajatve, takse ali pristojbine za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika Peruja, ki svoje dejavnosti izvaja med enim krajem na ozemlju navedene države članice in drugim krajem na ozemlju navedene države članice ali na ozemlju druge države članice.
3. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba sporazumov iz točke (d) Priloge 2 Peruju ne preprečuje, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prelevmane, dajatve, takse ali pristojbine za gorivo, dobavljeno na njegovem ozemlju za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika države članice, ki opravlja lete med dvema točkama na ozemlju Peruja.

ČLEN 5

Skladnost s pravili o konkurenci

1. Pogodbenici uporabljata vsaka svoje konkurenčno pravo.
2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba sporazumov iz Priloge 1 ne (i) zahteva ali spodbuja sprejetja sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj ali usklajenega ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco; (ii) krepi učinkov takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj ali (iii) prenese na zasebne gospodarske subjekte odgovornosti za sprejetje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco.
3. Določbe v sporazumih iz Priloge 1, ki niso skladne z odstavkom 1 tega člena, se ne uporabljajo.

ČLEN 6

Priloge k Sporazumu

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

ČLEN 7

Revizija ali spremembe

1. Pogodbenici lahko ta sporazum kadarkoli sporazumno revidirata ali spremenita.
2. Pogodbenici spremljata in redno pregledujeta izvajanje tega sporazuma. Pri takšnih pregledih se zlasti ocenjujejo kakršni koli nepredvideni negativni učinki Sporazuma, ki jih opazi katera koli pogodbenica.
3. Na zahtevo katere koli pogodbenice pogodbenici organizirata posvetovanja, na katerih razpravljata o ustreznih odzivih na takšne nepredvidene negativne učinke, na podlagi katerih se Sporazum lahko revidira ali spremeni. Taka posvetovanja se opravijo v 60 dneh od zahteve ene od pogodbenic.

ČLEN 8

Začetek veljavnosti

1. Vsaka pogodbenica po diplomatski poti pošlje drugi pogodbenici uradno obvestilo, s katerim potrjuje, da so njeni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti tega sporazuma, zaključeni.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, ko je bilo prejeto zadnje uradno obvestilo iz odstavka 1.
3. Uradni obvestili iz odstavka 1 se pošljeta generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije in ministrstvu Peruja za zunanje zadeve ali njunima naslednikoma.
4. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Perujem, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo začasno, so navedeni v točki (b) Priloge 1. Z začetkom veljavnosti se ta sporazum uporablja za vse take sporazume in dogovore, ko začnejo veljati ali se začasno uporabljati.

ČLEN 9

Odpoved Sporazuma

1. Vsaka pogodbenica lahko kadar koli po diplomatski poti pisno sporoči svojo odločitev, da odpoveduje ta sporazum. V takem primeru Sporazum preneha veljati šest mesecev po datumu, ko druga pogodbenica prejme uradno obvestilo, če uradno obvestilo o odpovedi ni umaknjeno pred iztekom tega obdobja.
2. V primeru odpovedi sporazuma iz Priloge 1 se določbe tega sporazuma za navedeni sporazum prenehajo uporabljati z dnem odpovedi. Sklicevanja v tem sporazumu na odpovedani sporazum se od navedenega datuma štejejo za nična in neveljavna.
3. V primeru odpovedi vseh sporazumov iz Priloge 1 se ta sporazum odpove na dan odpovedi

zadnjega takšnega sporazuma.

V, sestavljeno v dveh izvodih, dne, v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila v vseh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščen, podpisali ta sporazum.

Za Evropsko unijo

Za Republiko Peru

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma:

- (a) Sporazumi in drugi dogovori med Perujem in državami članicami, ki na dan podpisa tega sporazuma veljajo ali uporabljajo začasno, kakor so bili spremenjeni:
- Dvostranski sporazum med vlado Kraljevine Danske in vlado Republike Peru o zračnem prevozu z dne 22. junija 1960, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Dansko;
 - Sporazum med Francosko republiko in Republiko Peru o prevozu z dne 23. aprila 1959, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Francijo;
 - Sporazum med Zvezno republiko Nemčijo in Republiko Peru o zračnem prevozu z dne 30. aprila 1962, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Nemčijo;
 - Sporazum med Portugalsko republiko in Republiko Peru o zračnem prevozu z dne 26. februarja 2019, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Portugalsko;
 - Sporazum med vlado Kraljevine Španije in vlado Republike Peru o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njiju z dne 31. marca 1954, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Španijo iz leta 1954;
 - Dvostranski sporazum med vlado Kraljevine Švedske in vlado Republike Peru o zračnem prevozu z dne 14. julija 1960, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Švedsko;
 - Dvostranski sporazum med vlado Kraljevine Nizozemske in vlado Republike Peru o zračnem prevozu z dne 22. septembra 1952, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Nizozemsko iz leta 1952.

(b) Sporazumi in drugi dogovori med Perujem in državami članicami, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo začasno, kakor so bili spremenjeni:

- Sporazum med vlado Kraljevine Belgije in vlado Republike Peru o zračnih prevozih z dne 29. decembra 1967, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Belgijo iz leta 1967;
- Sporazum med vlado Kraljevine Belgije in vlado Republike Peru z dne 28. maja 2009, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Belgijo iz leta 2009;
- Dvostranski sporazum med vlado Italijanske republike in vlado Republike Peru o zračnem prevozu z dne 17. marca 1964, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Italijo;
- Sporazum med Republiko Finsko in Republiko Peru o zračnih prevozih z dne 3. februarja 2023, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Finsko;
- Sporazum med vlado Kraljevine Nizozemske in vlado Republike Peru, parafiran kot Priloga B k Memorandumu o soglasju, z dne 27. junija 2001, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Nizozemsko iz leta 2001;
- Sporazum med Kraljevino Španijo in Republiko Peru o zračnem prevozu, parafiran kot Priloga II k odobrenemu zapisniku z dne 6. aprila 2005, v nadaljnjem besedilu v Prilogi 2: sporazum med Perujem in Španijo iz leta 2005.

Seznam členov v sporazumih iz Priloge 1
in iz členov 2 do 4 tega sporazuma

(a) Določitev:

- člen 3 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 1967;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 2009;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Dansko,
- člen 3 sporazuma med Perujem in Finsko;
- člena 8 in 9 sporazuma med Perujem in Francijo;
- člen 3(4) sporazuma med Perujem in Nemčijo;
- člen 3(1) sporazuma med Perujem in Italijo;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 2001;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 1952;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Portugalsko;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 1954;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 2005;
- člen 3 sporazuma med Perujem in Švedsko.

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- člen 5 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 1967;
- člen 5 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 2009;
- člen 7 sporazuma med Perujem in Dansko,
- člen 4 sporazuma med Perujem in Finsko;
- člen 5 sporazuma med Perujem in Francijo,
- člen 3(4) in člen 4(1), drugi stavek, sporazuma med Perujem in Nemčijo;
- člen 4(1) sporazuma med Perujem in Italijo;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 2001;
- člen 7 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 1952;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Portugalsko;
- člen 11 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 1954;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 2005;

- člen 7 sporazuma med Perujem in Švedsko.

(c) Varnost:

- člen 7 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 2009;
- člen 12 sporazuma med Perujem in Finsko;
- člen 15 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 2001;
- člen 15 sporazuma med Perujem in Portugalsko;
- člen 12 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 2005.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

- člen 6 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 1967;
- člen 11 sporazuma med Perujem in Belgijo iz leta 2009;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Dansko,
- člen 6 sporazuma med Perujem in Finsko;
- člen 2 sporazuma med Perujem in Francijo,
- člen 6 sporazuma med Perujem in Nemčijo;
- člen 5 sporazuma med Perujem in Italijo;
- člen 10 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 2001;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Nizozemsko iz leta 1952;
- člen 6 sporazuma med Perujem in Portugalsko;
- člen 5 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 1954;
- člen 5 sporazuma med Perujem in Španijo iz leta 2005;
- člen 4 sporazuma med Perujem in Švedsko.

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru),
 - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru),
 - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru),
 - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-